



VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ PRO VÝVOZ SPERMATU BÝKŮ Z ČESKÉ REPUBLIKY DO MEXIKA (CZ04)
CERTIFICADO VETERINARIO PARA LA EXPORTACIÓN DE SEMEN BOVINO DE REPUBLICA CHECA A MÉXICO (CZ04)
HEALTH CERTIFICATE FOR THE EXPORT OF BOVINE SEMEN FROM THE CZECH REPUBLIC TO MEXICO (CZ04)

Číslo jednací osvědčení
No de referencia del certificado
Certificate reference number.....

Země původu

Pais de origen

Country of origin

Příslušný ústřední orgán

Autoridad central competente

Central Competent Authority:

Příslušný místní orgán

Autoridad local competente

Local Competent Authority

I. IDENTIFIKACE PRODUKTŮ / IDENTIFICACION DE LOS PRODUCTOS / IDENTIFICATION OF THE PRODUCTS

Celkový počet inseminačních dávek po 0,25 ml Cantidad total de pajillas de 0.25 ml Total number of 0.25 straws	Datum odběru Fecha de recolección Date of collection	Identifikace a jméno dárcovského plemenného býka Identificación y nombre del toro Identification and name of bull	Plemeno Raza Breed	Datum vstupu do inseminační stanice Fecha de entrada al centro de recolección de semen Date of entry at the semen collection centre	Identifikace inseminačních dávek Identificación de las pajillas Identification of the straws

Číslo kontejneru / Numero del contenedor / Container number:

Uved'te trvalé identifikační označení uvádějící datum odběru, jméno a číslo registrovaných dárcovských býků.

Indicar las marcas permanentes de identificación indicando la(s) fecha(s) de recolección y el número y el nombre registrado de los toros donadores.
Indicate the permanent identification marks indicating the dates of collection and the name and number of the registered donor bulls.

II. PŮVOD PRODUKTŮ / ORIGEN DE LOS PRODUCTOS / ORIGIN OF THE PRODUCTS

Název a adresa inseminační stanice

Nombre y dirección del centro de recolección

Name and address of semen collection center

Číslo schválení inseminační stanice

Número de aprobación del centro

Approval number of the semen collection center

Název a adresa vývozce

Nombre y dirección del exportador

Name and address of exporter

Místo nakládky

Lugar de embarque

Place of loading

III. MÍSTO URČENÍ PRODUKTŮ / DESTINO DE LOS PRODUCTOS / DESTINATION OF THE PRODUCTS

Číslo jednací osvědčení

No de referencia del certificado

Certificate reference number.....

Dopravní prostředek

Medio de transporte

Means of conveyance

Trasa a číslo transportu

Identificación de los medios de transporte

Identification of the means of conveyance

Místo určení

Lugar de destino

Place of destination

Název a adresa dovozce

Nombre y dirección del importador

Name and address of importer

IV. INFORMACE O ZDRAVOTNÍM STAVU / INFORMACIÓN SANITARIA / HEALTH INFORMATION**Veterinární lékař inseminační stanice / Médico veterinario del centro de recolección de semen / Veterinarian of the semen collection centre****Veterinární lékař, který dohlíží na odběr spermatu a jeho zpracování, je schválený Státní veterinární správou a je zodpovědný za:**

El médico veterinario que supervisó la recolección y procesamiento del semen es un veterinario aprobado del Servicio Veterinario Estatal y se responsabiliza de:

The veterinarian who supervises the collection and processing of the semen is a veterinarian approved by the State Veterinary Administration and responsible for:

- 1. Izolaci dárcovských plemenných býků a všech ostatních přežvýkavců, kteří nevykazují stejný zdravotní stav, před odběrem spermatu;**
Aislar a los animales donadores de todos los otros rumiantes que no tengan el mismo estado de salud antes de la recolección del semen del embarque;
Isolation of the donating animals and of all other ruminants that do not have the same health status before collection of the semen;
- 2. Dozor během období izolace;**
Supervisar el periodo de aislamiento;
Supervision of the quarantine period;
- 3. Dozor nad vyšetřením krve dárcovských plemenných býků a během odběru a zpracování spermatu;**
Supervisar los análisis de sangre de los animales donadores y recolectar y procesar el semen;
Supervision of the blood analysis of the donor animals and the collection and the processing of the semen;
- 4. Inseminační stanice je pod pravidelným dozorem úředního veterinárního lékaře;**
El centro de recolección de semen es controlado con regularidad por un médico veterinario oficial;
The semen collection centre is regularly controlled by an official veterinarian;
- 5. Inseminační stanice je izolována od jiných chovů hospodářských zvířat;**
El centro de recolección de semen está aislado de otros establecimientos ganaderos;
The semen collection centre is isolated from other livestock facilities;
- 6. Sperma je ředěno v souladu s příslušnými předpisy OIE:**
El semen es diluido conforme a las disposiciones pertinentes de la OIE:
The semen is diluted in accordance with relevant OIE provisions:

Identifikace býka Identificación del toro <i>Identification of the bull</i>	Metoda ředění Método de dilución <i>Method of dilution</i>	Stupeň ředění Grado de dilución <i>Degree of dilution</i>

Ředění:

Pokud je při přípravě ředidla spermatu použito mléko, vaječný žloutek nebo jiný živočišný protein, produkt by měl být prostý patogenních bakterií nebo by měl být sterilován; mléko musí být zahřáté na teplotu 92°C po dobu 3 až 5 minut a vejce musí pocházet z SPF chovů. Pokud je použit vaječný žloutek, musí být od bílku oddělen aseptickou technologií. Použití komerčního vaječného žloutku vhodného pro konzumaci nebo pasterizovaného vaječného žloutku nebo využití ozáření k redukcí počtu mikrobů je také možnou alternativou. Jakákoliv jiná použitá aditiva musí být rovněž sterilována.

Ředidlo spermatu by nemělo být před použitím uchováno při teplotě vyšší než 5°C déle než 72 hodin. V případě uchování při teplotě - 20°C může být doba skladování prodloužena. Ředidlo spermatu je skladováno v uzavřené nádobě.

Číslo jednací osvědčení

No de referencia del certificado

Certificate reference number.....

Diluyentes:

Cuando se utilice leche, yema de huevo o cualquier otra proteína animal para preparar el diluyente del semen, el producto deberá estar exento de gérmenes patógenos o ser esterilizado; la leche se calentará a 92 °C durante 3 a 5 minutos y los huevos deberán proceder, en la medida de lo posible, de granjas SPF. Cuando se utilice yema de huevo, se emplearán técnicas asépticas para separarla del huevo. La utilización de yema de huevo comercializada para el consumo humano o de yema de huevo sometida a procedimientos de pasteurización o irradiación para reducir la contaminación bacteriana será una alternativa posible. Cualquier otro aditivo que se utilice también deberá esterilizarse.

El diluyente no deberá conservarse de 72 horas a 5 °C antes de ser utilizado. Si se conserva a 20 °C, el periodo de conservación podrá ser más largo. El diluyente se conservará en un recipiente cerrado.

Dilutions:

When milk, egg yolk or any other animal protein is used to prepare the diluent of the semen, the product should be free from pathogenic germs or should be sterilized; the milk must be heated at 92 degrees Celsius for 3 to 5 minutes and the eggs must preferably come from SPF farms. When egg yolk is used, aseptic techniques will be used to separate it from the egg. The use of commercial egg yolk commercialized for human consumption or egg yolk submitted to pasteurisation procedures or radiation to reduce the bacterial pollution can be a possible alternative. Any other additive used must also be sterilized.

The diluent should not be kept for more than 72 hours at 5 degrees Celsius before it is used. If it is kept at 20 degrees Celsius, the period of preservation can be longer. The diluent will be preserved in a closed container.

7. Zředovač obsahuje směs následujících antibiotik nebo jiných se stejným účinkem:

El diluyente contiene la mezcla siguiente de antibióticos o con el efecto equivalente:

The semen extender contains the following mixture of antibiotics or with the equivalent effect:

Gentamycin / Gentamicina	250 µg
Tylosin / Tilosina	50 µg
Lincomycin / Lincomicina	150 µg
Spectinomycin / Espectinomicina	300 µg

Přidaná antibiotika Nombres de los antibióticos agregados <i>Names of the added antibiotics</i>	Koncentrace Concentraciones <i>Concentrations</i>

8. Sperma určené pro vývoz bylo uchovááno mimo kontakt s jiným genetickým materiálem, který nesplňuje požadavky stanovené v tomto dokumentu.

El semen destinado a la exportación se ha almacenado separado de cualquier otro material genético que no cumpla con los requisitos establecidos en el presente documento.

The semen to be exported has been stored separated from any other genetic material that does not comply with the requirements set in this document.

V / Hecho en / *Done at*Dne / Fecha / *On***Jméno (hůlkovým písmem):**

Nombre (en mayúsculas)

Name (in Capital):**Kvalifikace a titul:**

Cualificación y título:

Qualification and title:**Podpis a razítko** / Firma y sello / *Signature and stamp*

Číslo jednací osvědčení

No de referencia del certificado

Certificate reference number.....

Úřední veterinární lékař / Médico Veterinario Oficial / Official veterinarian

Níže podepsaný úřední veterinární lékař prohlašuje, že Česká republika, inseminační stanice, dárcovští plemenní býci a sperma popsané v tomto veterinárním osvědčení splňují následující požadavky:

El Médico Veterinario Oficial certifica que el República Checa, el Centro de Recolección del Semen (CCS), el (los) toro (s) donadores y el semen descritos en el certificado, cumplen con los siguientes requisitos:

The undersigning Official Veterinarian certifies, that Czech Republic, the Semen Collection Centre (SCC), the donor bull(s) and the semen described in this certificate, meet the following requirements:

1. **V době odběru byli dárcovští plemenní býci prostí příznaků infekčních a kontagiózních onemocnění.**
Al momento de la recolección de semen, los animales se encontraron libres de signos clínicos de enfermedades infecciosas y contagiosas.
At the moment of semen collection the animals were free of clinical signs of infectious and contagious diseases.
2. **Česká republika je zemí prostou slintavky a kulhavky a vakcinace se neprovádí (Picornavirus), moru skotu (Morbillivirus) a nodulární dermatitidy skotu (Poxvirus).**
República Checa esta libre de Fiebre aftosa sin vacunación (Picornavirus), Peste bovina (Morbillivirus) y Dermatitis nodular contagiosa (Poxvirus).
Czech Republic is free of Foot and Mouth Disease without vaccination (Picornavirus), Rinderpest (Morbillivirus) and Lumpy skin disease (Poxvirus).
3. **S ohledem na katarální horečku ovcí byli dárcovští plemenní býci:**
En referencia a Lengua Azul, los animales donantes:
Regarding Bluetongue the donor animals:
 - bud^(*) držení v zemi nebo oblasti prosté BTV nejméně 60 dní před započítáním a během období odběru spermatu.**
bien^() permanecieron en un país o una zona libre del virus de la Lengua Azul durante, por lo menos, los 60 días anteriores al comienzo de la toma de semen, así como durante la toma.*
either^() were kept in a BTV free country or zone for at least 60 days before commencement of, and during, collection of the semen.*
 - nebo^(*) podrobení sérologickému vyšetření v souladu s požadavky Kodexu pro zdraví suchozemských zvířat OIE na detekci protilátek proti virům skupiny BTV mezi 21. a 60. dnem po posledním odběru spermatu pro tuto zásilku s negativními výsledky.**
 - o^(*) dieron resultado negativo en una prueba serológica para la detección de anticuerpos contra el grupo del virus de la lengua azul a la que fueron sometidos entre 21 y 60 días después de la última toma de semen para la remesa enviada, conforme a lo prescrito en el Código Sanitario para los Animales Terrestres de la OIE.*
 - or^(*) were subjected to a serological test in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code to detect antibody to the BTV group, between 21 and 60 days after the last collection for this consignment, with negative results.*
 - nebo^(*) podrobení testu detekce viru v souladu s požadavky Kodexu pro zdraví suchozemských zvířat OIE ve vzorcích krve odebraných na začátku a na konci období odběru spermatu pro tuto zásilku a nejméně každých 7 dní (v případě testu izolace viru) nebo nejméně každých 28 dní (v případě testu PCR) během tohoto období, s negativními výsledky.**
 - o^(*) dieron resultado negativo en una prueba de identificación del agente etiológico que se efectuó a partir de muestras de sangre tomadas al principio y al final del período de toma de semen para la remesa enviada, así como cada 7 días por lo menos (prueba de aislamiento del virus) o cada 28 días por lo menos (reacción en cadena de la polimerasa [PCR]) durante el período de la toma, conforme a lo prescrito en el Código Sanitario para los Animales Terrestres de la OIE.*
 - or^(*) were subjected to an agent identification test in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code on blood samples collected at commencement and conclusion of, and at least every 7 days (virus isolation test) or at least every 28 days (PCR test) during semen collection for this consignment, with negative results.*
4. **Inseminační stanice byla po dobu 6 měsíců před datem odběru spermatu pro tuto zásilku prostá boviní virové diarrhoe, infekční rinotracheitidy skotu, trichomoníazy (Trichomonas foetus), leptospirózy (Leptospira hardjo) a genitální kampilobakteriízy skotu (Campylobacter fetus veneralis).**
El centro de recolección de semen ha permanecido libre de diarrea viral bovina, rinotraqueítis viral bovina, tricomoniasis (Trichomonas fetus), leptospirosis (Leptospira Hardjo) y campilobacteriosis genital bovina (Campylobacter fetus venerealis) durante los 6 meses anteriores a la recolección del semen.
The semen collection centre has remained free from bovine viral diarrhoea, bovine virus rhinotracheitis, trichomoniasis (Trichomonas fetus), leptospirosis (Leptospira Hardjo) and bovine genital campylobacteriosis (Campylobacter fetus venerealis) during the last 6 months prior to the collection of the semen.
5. **Dárcovští plemenní býci byli během 28 dní před izolací vyšetřeni na následující onemocnění s negativními výsledky: boviní virová diarrhoe (izolace viru nebo ELISA na detekci virového antigenu) a infekční boviní rinotracheitida; a během izolace (trvajícím minimálně 28 dní) před vstupem do inseminační stanice vyšetřeni ve schválené laboratoři na následující onemocnění s negativními výsledky: boviní virová diarrhoe (izolace viru nebo ELISA na detekci virového antigenu), infekční boviní rinotracheitida, trichomoníaza (Trichomonas foetus), kampilobakteriíza (Campylobacter fetus veneralis).**
A los animales donadores se les realizaron pruebas diagnósticas, en laboratorios oficiales, con resultados negativos a durante los 28 días antes del periodo de aislamiento: Diarrea viral bovina (aislamiento del virus o virus antígeno Elisa), Rinotraqueítis viral bovina y durante del periodo de aislamiento (mínimo 28 días) previo a la entrada al centro de recolección de semen: Diarrea viral bovina (aislamiento del virus o virus antígeno Elisa), Rinotraqueítis viral bovina, Tricomoniasis (Trichomonas fetus), Leptospirosis (Leptospira hardjo) y Campilobacteriosis (Campylobacter fetus venerealis).
The donor animals have been tested, carried out by official laboratories, for the following diseases with negative results within 28 days before isolation: Bovine viral diarrhoea (virus isolation or virus antigen Elisa) and Infectious bovine rhinotracheitis; and during isolation (minimum 28 days) before entering the semen collection centre: Bovine viral diarrhoea (virus isolation or virus antigen Elisa), Infectious bovine rhinotracheitis, Trichomoniasis (Trichomonas fetus), and Campylobacteriosis (Campylobacter fetus venerealis).

Číslo jednací osvědčení

No de referencia del certificado

Certificate reference number.....

6. **Inseminační stanice je oficiálně prostá brucelózy skotu.**
El centro de recolección de semen está oficialmente libre de Brucelosis bovina.
The semen collection centre is officially free from Bovine brucellosis.
7. **Inseminační stanice je oficiálně prostá tuberkulózy skotu.**
El centro de recolección de semen está oficialmente libre de Tuberculosis bovina.
The semen collection centre is officially free from Bovine tuberculosis.
8. **Sperma v této zásilce pochází od zvířat, která jsou určena k dárcovství spermatu a která byla neustále držena ve schválené inseminační stanici, jež je pod dohledem úředního veterinárního lékaře, a to nejméně po dobu 60 dnů před odběrem spermatu, a která nejsou využívána v přirozené plemenitbě.**
El semen de referencia procede de animales que han sido aprobados como donadores y que han permanecido alojados permanentemente en un centro de inseminación autorizado y bajo control sanitario oficial por un mínimo de 60 días previos a la recolección del semen y no ha sido utilizado para monta natural.
The semen in this consignment comes from animals who has been approved as donor animals and who has been permanently kept in an authorised semen collection centre that is under supervision of an official veterinarian, for at least 60 days prior to the semen collection and who has been not used for natural mating.
9. **Inseminační stanice je Státní veterinární správou České republiky schválena pro odběr spermatu býků.**
El centro de recolección del semen está debidamente autorizado por los Servicios Veterinarios Oficiales de la República Checa para las operaciones de recolección de semen del animales bovinos.
The semen collection centre is duly authorised by the Official Veterinary Service of the Czech Republic for the collection of semen from bovine animals.
10. **Inseminační stanice je pod pravidelným dozorem úředního veterinárního lékaře.**
El centro de recolección de semen es controlado con regularidad por un médico veterinario oficial.
The semen collection centre is regularly controlled by an official veterinarian.
11. **Inseminační stanice je izolována od jiných chovů hospodářských zvířat.**
El centro de recolección de semen está aislado de otros establecimientos ganaderos.
The semen collection centre is isolated from other livestock facilities.
12. **Dárcovští plemenní býci byli ve schválené laboratoři během posledních 6 měsíců před odběrem spermatu vyšetřeni s negativním výsledkem na následující onemocnění:**
Los toros donadores han sido diagnosticados, con pruebas realizadas en laboratorios oficiales, con resultado negativo a las siguientes enfermedades en las fechas dentro de los seis meses anteriores a la colección del semen:
The donor bulls have been tested, carried out by official laboratories, with a negative result for the following diseases on the following dates within six months before semen collection:

Vyšetření / Prueba / Test	Metoda vyšetření / Método de prueba / Test method	Býk / Toro / Bull	Datum / Fecha / Date	Výsledek / Resultar / Result
Brucelóza skotu⁽¹⁾ Brucelosis bovina ⁽¹⁾ Bovine brucellosis ⁽¹⁾	Sérumaglutinační test SAT (titr < 30 ul/ml) nebo komplementfixační test (titr < 20 ul/ml) nebo ELISA test Prueba de seroaglutinación (títulos <30 ul/ml) o test de fijación de complemento (titer <20 ul/ml) o ELISA <i>Serum agglutination test SAT (titer <30 ul/ml) or complement fixation test (titer <20 ul/ml) or ELISA test</i>			
Tuberkulóza skotu⁽¹⁾ Tuberculosis bovina ⁽¹⁾ Bovine Tuberculosis ⁽¹⁾	Intradermální tuberkulinace Prueba intradérmica <i>Intradermal skin test</i>			
Enzootická leukóza skotu Leucosis Enzootica Bovina <i>Enzootic Bovine Leucosis</i>	ELISA nebo agargelová imunodifúze ELISA o AGIDT <i>ELISA or AGIDT</i>			
Bovinní virová diarrhoe⁽²⁾ Diarrea viral bovina (DVB) ⁽²⁾ Bovine viral Diarrhea-BVD ⁽²⁾	ELISA ELISA <i>ELISA</i>			

Číslo jednací osvědčení

No de referencia del certificado

Certificate reference number.....

<p>Infekční rinotracheitida skotu/infekční pustulární vulvovaginitida IPV/IBR <i>Vulvovaginitis pustular infeciosa/Rinotracheitis infeciosa bovina</i></p>	<p>ELISA ELISA ELISA</p>			
<p>Trichomonóza (Trichomonas foetus) Trichomoniasis (Trichomonas fetus) <i>Trichomoniasis (Trichomonas fetus)</i></p>	<p>Kultivace a izolace nebo přímá mikroskopie Cultivo para la identificación del agente patógeno o examen microscópico <i>Agent identification culture or microscopic examination</i></p>			
<p>Leptospiróza (Leptospira hardjo) Leptospirosis (Leptospira hardjo) <i>Leptospirosis (Leptospira hardjo)</i></p>	<p>ELISA nebo mikroskopická aglutinace Elisa o prueba microscópica de aglutinación <i>ELISA or Microscopic agglutination test</i></p>			
<p>Kampylobakteriόza (Campylobacter fetus venerealis) Campilobacteriosis (Campilobacter fetus venerealis) <i>Campylobacteriosis (Campilobacter fetus venerealis)</i></p>	<p>Kultivace infekčního agens Cultivo para la identificación del agente patógeno <i>Agent identification- culture</i></p>			

13. **Žádný dárcovský plemenný býk nepodléhal karanténním opatřením v době odběru spermatu.**
Todos los animales donadores estuvieron libres de restricciones de cuarentena en el momento de la recolección del semen.
All the donor animals were free of quarantine restrictions at the moment of semen collection.
14. **Dárcovští plemenní býci byli izolováni a nebyli v kontaktu se zvířaty jiného zdravotního stavu 7 dnů před odběrem spermatu a během odběru spermatu.**
Los animales donadores estuvieron aislados y no estuvieron en contacto con animales de diferente estatus zoonosanitario durante el periodo de 7 días previos a la recolección del semen y durante el tiempo que duro la recolección.
The donor animals were isolated and were not in contact with animals of different animal health status during a period of 7 days previous to the collection of semen and during the duration of the semen collection.
15. **Všichni dárcovští plemenní býci byli pravidelně vyšetřováni veterinárním lékařem inseminační stanice a byli klinicky zdraví.**
Todos los donadores fueron examinados periódicamente por el médico veterinario del centro y se encontraron clínicamente sanos.
All the donor bulls were periodically examined by the veterinarian of the center and were found to be clinically healthy.
16. **Sperma v této zásilce bylo odebráno, zpracováno a uskladněno v souladu s požadavky Kodexu zdraví suchozemských zvířat OIE pro odběr a zpracování bovinního spermatu a malých přežvýkavců.**
El semen de este embarque fue recolectado, procesado y almacenado según lo señalado en el Código Sanitario de los Animales Terrestres de la OIE para la recolección y procesamiento de semen bovina y de pequeños rumiantes.
The semen of this shipment was collected, processed and stored in accordance with the Health Code of the OIE for Terrestrial Animals for the collection and processing of bovine semen and of small ruminants.
17. **Od konce odběru a až do okamžiku vývozu bylo sperma uskladněno, pod dozorem veterinárního lékaře schváleného Státní veterinární správou, v kontejnerech s novým tekutým dusíkem a nebylo uskladněno s jiným biologickým materiálem než se spermatem, embryi nebo vajíčky stejného zdravotního stavu.**
Desde el final de su recolección y hasta el momento de su exportación el semen fue almacenado, bajo la supervisión de un médico veterinario aprobado del Servicio Veterinario Estatal, en el nitrógeno líquido fresco y en el interior de un contenedor libre de cualquier otro material biológico, salvo semen, embriones u óvulos con una condición sanitaria equivalente.
From the end of its collection and until the moment of export, the semen was stored, under the supervision of a veterinarian approved by the State Veterinary Administration, in fresh liquid nitrogen and inside a container free from any other biological material, other than semen, embryos or eggs with equal health status.
18. **Přepravní kontejner určený pro vývoz dávek byl nový nebo zcela vyprázdněný a zkontrolovaný a všechny plochy (včetně kontejneru), které přišly do kontaktu s inseminačními dávkami, byly před vývozem řádně vydezinfikovány. Přípravek použitý k dezinfekci kontejneru a inseminačních dávek je schválený zemí původu.**
El contenedor utilizado para la exportación fue un contenedor nuevo o bien vaciado y examinado, y todas las pajillas sobrantes fueron desechadas antes de la carga. El contenedor así como todas las superficies que estuvieron en contacto con las pajillas fueron desinfectadas. El producto con el que se desinfectan el contenedor y las pajillas es un producto autorizado por el país de origen.
The semen container used for the export of straws was new or duly emptied and examined and all the surfaces, including the container, that were in contact with the straws were disinfected before the shipment. The product used to disinfect the container and straws is a product authorized by the country of origin.

Uveďte typ dezinfekčního přípravku a aktivní složku:

Indicar el desinfectante utilizado e ingrediente activo:

Číslo jednací osvědčení

No de referencia del certificado

Certificate reference number.....

Indicate the disinfectant utilized and active ingredient:.....

Datum dezinfekce:

Fecha de la desinfección:

Date of disinfection:.....

19. Před vývozem byl kontejner určený pro transport naplněn novým tekutým dusíkem, byl řádně uzavřen a zapečetěn úředním veterinárním lékařem.

Antes de la exportación, el contenedor que se utilizó para el transporte contenía nitrógeno líquido nuevo y fue sellado por un médico veterinario oficial, tal como se indica.

Before export, the container that was used for transport contained new liquid nitrogen, was duly precipitated and sealed by an official veterinarian as indicated.

Uved'te sériové číslo přepravního kontejneru:

Indicar el número de serie de contenedor de transporte:

Indicate the serial number of transport container:

Úřední veterinární lékař nebo úřední inspektor / Inspector veterinario o inspektor oficial / Official veterinarian or official inspector

Jméno (hůlkovým písmem):

Nombre (en mayúsculas)

Name (in Capital):.....

Kvalifikace a titul:

Cualificación y título:

Qualification and title:

Datum:

Fecha:

Date:

Podpis:

Firma:

Signature:

Razítko:

Sello:

Stamp:

(*) Nehodící se škrtněte.

Táchese lo que no proceda.

Delete as appropriate.

(1) Není třeba v případě, že země je prostá těchto onemocnění v souladu s kritérii Evropské unie.

No será necesario en caso de que el país esté libre de esta enfermedad conforme a los criterios de la Unión Europea.

Not needed in case the country is free of this disease in accordance with the criteria of the European Union.

(2) Pouze séronegativní dárcovští plemenní býci.

Únicamente en animales séronegativos.

Only seronegative donor animals.

Číslo jednací osvědčení

No de referencia del certificado

Certificate reference number.....

PŘÍLOHA / ANEXO / ANNEX

**DODATEČNÉ PROHLÁŠENÍ PRO VÝVOZ SPERMATU BÝKŮ VZTAHUJÍCÍ SE K ONEMOCNĚNÍ
SCHMALLEMBERG VIREM (SBV)
DECLARACIÓN ADICIONAL PARA EL CERTIFICADO DE EXPORTACIÓN PARA SEMEN
BOVINO RELATIVA AL VIRUS DE SCHMALLEMBERG (SBV)
ADDITIONAL DECLARATION FOR BOVINE SEMEN IN REGARD TO SCHMALLEMBERG
DISEASE (SBV) TO THE EXPORT CERTIFICATE FOR BOVINE SEMEN**

1. **Sperma v této zásilce bylo odebráno před 1. červnem 2011;***
El semen en este embarque fue recolectado antes del 01-06-2011;*
*The semen in this consignment has been collected before 01 -06-2011;**

nebo / o / or

2. **Dárcovští plemenní býci nevykazovali před, během a po odběru spermatu žádné klinické příznaky a byli s negativními výsledky podrobeni sérologickému testu na detekci protilátek proti Schmallenberg viru mezi 28. a 60. dnem po odběru spermatu pro tuto zásilku;***

Los animales donadores no presentaron manifestaciones clínicas antes, durante y posteriormente a la recolección del mismo y fueron sujetos a una prueba serológica para detectar anticuerpos del virus de Schmallenberg, con resultados negativos, entre los 28 y los 60 días después de la recolección del semen para este embarque;*

*The donor animals were showed no clinical signs before, during and after the collection of the semen and were subjected to a serological test to detect antibodies to the virus of Schmallenberg, with negative results, between 28 and 60 days after collection of semen for this consignment ;**

nebo / o / or

3. **Dárcovští plemenní býci vykazovali séropozitivní výsledky nebo dárcovští plemenní býci mají neznámý sérologický výsledek na SBV a každá šarže spermatu pro tuto zásilku byla s negativními výsledky testována na přítomnost genomu Schmallenberg viru ověřenou metodou extrakce RNA a RT-qPCR.***

Los animales donadores mostraron resultados positivos a la prueba serológica o los animales donadores tienen un estatus serológico desconocido al virus de Schmallenberg y en cada lote de semen para este embarque se realizó una prueba para verificar la prueba del genoma del virus de Schmallenberg por un método de extracción de RNA y por un sistema de RT-qPCR, obteniendo resultados negativos.*

*The donor animals showed positive results to a serological test or the donor animals do have an unknown SBV serological status and every single batch of semen for this consignment has been tested for the presence of SBV genome by an approved RNA-extraction method and RT-qPCR system, with negative results.**

Diagnostické testy musí být provedeny schválenou laboratoří.

Las pruebas diagnósticas han sido realizarse en laboratorios oficiales.

The diagnostic tests have been conducted by official laboratory.

* **nehodící se škrtněte** / eliminar en caso necesario / *delete as appropriate*

Úřední veterinární lékař nebo úřední inspektor / Inspector veterinario o inspektor oficial / *Official veterinarian or official inspector*

Jméno (hůlkovým písmem):

Nombre (en mayúsculas)

Name (in Capital):

Kvalifikace a titul:

Cualificación y título:

Qualification and title:

Datum:

Fecha:

Date:

Podpis:

Firma:

Signature:

Razítko:

Sello:

Stamp: